



Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church

54 Walnut Street
Manchester, New Hampshire 03104
(603) 622-0034

Parish email: pbvm@comcast.net

Parish website: www.pbvmnh.org

Rev. Father Ihor Papka (Administrator)
(860) 617-6357; email: vipapka@yahoo.com

Trustees: Mr. Doug Vogel; Mrs. Pam Young
(603) 793-9513; (603) 315-9536
email: doug.vogel@comcast.net or pjyoungnh@gmail.com

Celebration of the Holy Mysteries

RECITATION OF THE HOLY ROSARY AND CONFESSIONS: ½ HR BEFORE DIVINE LITURGY

BAPTISM & CHRISMATION / ANNOINTING OF THE SICK / COMMUNION CALLS & VISITATIONS:
CONTACT FR. IHOR TO MAKE ARRANGEMENTS

MARRIAGE PREPARATION:
CONTACT FR. IHOR AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO SETTING THE ACTUAL WEDDING DATE

RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN:
CONTACT MRS. CHRISTINA VOGEL AT (603) 686-2092 TO REGISTER YOUR CHILDREN

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES:
SUNDAYS: 10 AM (September thru May) MON THRU SAT: AS NOTED IN WEEKLY BULLETIN
 9 AM (June thru August) HOLY DAYS OF OBLIGATION: 7 PM

DIVINE LITURGY AND VESPERS SCHEDULE FOR WEEK OF MAY 15, 2022

Sunday, May 15th – Sunday of the Samaritan Woman

Divine Liturgy: 10 AM

Propers: Festal Tones

Vestments: Bright

Epistle: Acts 11: 19-26; 29-30

Gospel: St. John 4: 5-42

Intention: For all Parishioners followed by Moleben to the Holy Mother of God for Peace in Ukraine

Saturday, May 21st (10 AM): For the blessed repose of the soul of **+Fr. Roman** Dyky with Panakhyda, offered by the Luba Dyky

Saturday, May 21st: No Vespers Service

Divine Liturgy and Vespers Services Schedule and Intentions for May and June

Sunday, May 22nd (10 AM): For all Parishioners

Thursday, May 26th (7 PM): Ascension Thursday (Holy Day of Obligation)

Saturday, May 28th (10 AM): For the blessed repose of the soul of **+Stephan** Maksymowych with Panakhyda, offered by the Maksymowych Family

Saturday, May 28th (7 PM): Vespers Service

Sunday, May 29th (10 AM): For all Parishioners

Saturday, June 4th (7 PM): Vespers Service

Sunday, June 5th (9 AM): For all Parishioners

Saturday, June 11th (7 PM): Vespers Service

Sunday, June 12th (9 AM): For all Parishioners

Saturday, June 18th (7 PM): Vespers Service

Sunday, June 19th (9 AM): For all Parishioners

Saturday, June 25th (7 PM): Vespers Service

Sunday, June 26th (9 AM): For all Parishioners

Wednesday, June 29th (7 PM): Feast of the Chief Apostles Ss. Peter and Paul (Holy Day of Obligation)

Saturday Services

Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 7 PM. All parishioners are invited to attend this beautiful service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 or cantor Jerry Maksymowych at (603) 627-2042. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show 10 AM Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a 10 AM Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння

Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Liturgical Propers, Readings and Sermon for Sunday

The following Tropar is sung from Easter Sunday until the day before Ascension Thursday during the Divine Liturgy: "Christ is risen from the dead conquering death by death; and to those in the tombs, He granted life." In transliterated Ukrainian, "Khrystos voskres ee z mertvikh smertyu smert' podolaw, ee tim shcho v hrobakh, zhittyia daruvaw." Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

*It is sung in the following places: **three time at the beginning and end of Liturgy**; at the end of Liturgy we add: "and He gave eternal life, we bow down to His third-day Resurrection".*

*It is also sung three time instead of **Let our mouth be filled...** and three times instead of **Blessed be the name of the Lord...***

*It is also sung once instead of **Blessed is He who comes in the name of the Lord...; We have seen the true light...; and the last **Glory be to the Father...** (followed by the usual Lord have mercies).***

Liturgical Propers for the Sunday of the Samaritan Woman

Resurrectional Tropar: Tone 4

When the women disciples of the Lord,* learned the glorious news of the resurrection from the angel,* that the curse of our ancestors was abolished,* they ran with joy to the apostles and cried to them:* "Death is conquered! Christ our God is risen,* granting great mercy to the world!"

Festal Tropar: Tone 8

In the midst of this festive season*, quench the thirst of my soul with waters of piety.* O Savior, You invited all to drink when You said:* "Those who thirst, let them come to me and drink."* O Fountain of life, Christ-God, glory to You!

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit...

Festal Kondak: Tone 8

The Samaritan woman came with faith to the well,* and she saw You, the Water of Wisdom.* Quenching her thirst completely,* she has inherited the kingdom of heaven* and has found everlasting glory.

...now and always and forever. Amen.

Resurrectional Kondak: Tone 4

O Master and Creator of all,* when the season of the old law was passing,* You said to those who were present:* "Come, draw the water of Immortality."* Therefore, we bow low to You, and say with faith:* "O merciful Christ-God, You are the source of life."

Prokimen: Tone 4

How great are your works, O Lord, in wisdom You have made them all.

VERSE: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great.

How great are your works, O Lord, in wisdom You have made them all.

НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ

Апостол: (Ді 11,19-26; 29-30)

Тими днями, ті ж, що були розсипалися через гоніння з приводу Стефана, досягли аж до Фінікії, Кіпру та Антіохії, нікому не проповідуючи слова, крім юдеям. Були ж між ними деякі мужі з Кіпру та з Кирени, які прийшли в Антіохію та промовляли й до греків, благовіствуючи їм Господа Ісуса. Рука Господня була з ними, і велике число було тих, що увірували й на вернулися до Господа.

Чутка про це дійшла до вух церкви, що в Єрусалимі, і вони вислали Варнаву в Антіохію. Коли він прийшов і побачив ласку Божу, зрадів і підбадьорив усіх триматися Господа рішучим серцем, бо він був чоловік добрий, повний Святого Духа та віри. І пристало багато людей до Господа. Тоді (Варнава) вирушив у Тарс розшукати Савла і, знайшовши, привів того в Антіохію. Вони збирались цілий рік у церкві й силу людей навчили. В Антіохії вперше учнів названо християнами. Тож учні, кожний з них по спроможності, ухвалили послати братам, що жили в Юдеї, допомогу; що й зробили, пославши її старшим через руки Варнави і Савла.

Epistle Reading for Sunday of the Samaritan Woman (Acts 11: 19-26 & 29-30)

A Reading from the Acts of the Apostles:

In those days, those in the community who had been dispersed by the persecution that arose because of Stephen went as far as Phoenicia, Cyprus and Antioch, making the message known to none but Jews. However, some men of Cyprus and Cyrene among them who had come to Antioch began to talk even to the Greeks, announcing the Good News of the Lord Jesus to them. The hand of the Lord was with them and a great number of them believed and were converted to the Lord. News of this eventually reached the ears of the church in Jerusalem, resulting in Barnabas being sent to Antioch. On his arrival, he rejoiced to see the evidence of God's favor. He encouraged them all to remain firm in their commitment to the Lord, since he himself was a good man filled with the Holy Spirit and faith. Thereby large numbers were added to the Lord. Then Barnabas went off to Tarsus to look for Saul; once he had found him, he brought him back to Antioch. For a whole year they met with the church and instructed great numbers. It was in Antioch the disciples were called Christians for the first time.

At about that time, certain prophets came down from Jerusalem to Antioch. One of them named Agabus was inspired to stand up and proclaim that there was going to be a severe famine all over the world. (It did in fact occur while Claudius was emperor.) This made the disciples determined to set something aside, each according to his means, and send it to the relief of the brothers who lived in Judea. They did this, dispatching it to the presbyters in the care of Barnabas and Saul.

Alleluia: Tone 4

VERSE: Because of your goodness and your majesty, proceed into prosperity and reign.

Alleluia: Tone 4

VERSE: You have loved justice and have hated iniquity.

Alleluia: Tone 4

VERSE: Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости.

Alleluia: Tone 4

VERSE: Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.

Alleluia: Tone 4

Євангелія: (Ів 4: 5-42)

У той час, прибув Ісус до одного міста в Самарії, яке називається Сихар, не далеко поля, наданого Яковом синові своєму Йосифові. Там і криниця Якова була. Натомився з дороги Ісус, тож і присів біля криниці; було ж під шосту годину. Надходить же жінка з Самарії воду взяти. Ісус до неї каже: "Дай мені напиться." Учні ж його пішли були до міста харчів купити. Отож каже до Нього жінка самарянка: "Юдей єси, а просиш напиться в мене, жінки самарянки?" Не мають бо зносин юдеї з самарянами. Ісус у відповідь сказав до неї: "Була б ти відала про дар Божий, і - хто Той, що каже тобі: Дай мені напиться, - то попросила б сама в Нього, а Він дав би тобі води живої."

Мовить до нього жінка: "Ти й зачерпнути не маєш чим, пане, а й криниця глибока, - то звідкіля б у Тебе вода жива? Чи більший Ти за батька нашого Якова, що дав нам криницю оцю, і сам пив з неї, а й сини

його ще й товар його?" А Ісус їй у відповідь: "Кожен, хто оту воду п'є, знову захоче пити. Той же, хто нап'ється води, якої дам йому я, - не матиме спраги повіки. Вода бо, що дам йому я, стане в ньому джерелом такої води, яка струмує в життя вічне." Говорить до Нього жінка: "То дай мені, пане, тієї води, щоб не мала я більше вже спраги та й не ходила сюди черпати." "Піди ж, - мовить до неї, - позви чоловіка свого та й повертайся сюди." Озвалася жінка та й каже йому: "Нема в мене чоловіка." "Добре єси мовила: - відрік їй, - Не маю чоловіка! П'ятьох бо мала єси чоловіків, та й той, що тепер у тебе, - не чоловік він тобі. Правду мовила єси."

А жінка й каже до Нього: "Бачу, пане, - пророк ти. Батьки наші на оцій горі поклонялися, ви ж говорите - в Єрусалимі, мовляв місце, де поклонятися треба." Ісус до неї: "Повір мені, жінко, - час надходить, коли ані на оцій горі, ані в Єрусалимі будете ви поклонятися Отцеві. Поклоняєтесь ви, не знавши кому. А ми поклоняємося, знавши кому. Від юдеїв бо й спасіння. Та надійде час, - ба, вже й тепер він, - що справжні поклонники Отцеві кланятимуться: у душі й правді. А таких поклонників і шукає собі Отець. Бог - Дух. Ті, що йому поклоняються, повинні в душі й правді поклонятися." Жінка й каже до Нього: "Відаю, що має прийти Месія, чи то Христос. Прийде, то все і звістить нам." А Ісус їй: "То я, що говорю з тобою."

Тоді надійшли його учні і дивувалися, що розмовляє Він з жінкою. Не спитав однак ані один: "Чого хочеш від неї, - або: Чому розмовляєш із нею?" Жінка ж покинула свій глечик, побігла в місто й каже людям: "Ідіть но подивіться на чоловіка, що сказав мені все, що я робила. Чи, бува, не Христос він?" І вийшли з міста подивитися на Нього.

А учні тим часом заходилися просити його, кажучи: "Їж лишень, Учителю." Він же їм: "Їстиму я їжу, не знану вам." Учні тоді заговорили один до одного: "Може хтось йому приніс їсти!" "Їжа моя, - каже до них Ісус, - волю чинити Того, хто послав мене, і діло його вивершити. Чи ви ж не кажете: Ще чотири місяці і жнива настануть. А я вам кажу: Підведіть очі ваші та погляньте на ниви, - вони вже для жнив доспіли. Вже і жнець бере свою нагороду, плоди збирає для життя вічного, - щоб сіяч із жнемцем укупі раділи. Правильна й приказка до цього: Один сіє, а жне хтось інакший. Послав же я і вас те жати, коло чого ви не трудилися, інші трудилися, ви ж у їхню працю вступили."

Численні ж самаряни з того міста увірували в Нього з-за слів жінки, яка посвідчила: "Сказав мені все, що я робила." Тож коли прийшли до Нього самаряни, то просили, щоб лишився в них. Він і лишився на два дні там. Та й багато більше увірували з-за його слова. Жінці ж вони сказали: "Віруємо не з-за самого твого оповідання - самі бо чули й знаємо, що насправду Він - світу Спаситель."

Gospel Reading for the Sunday of the Samaritan Woman (St. John 4: 5-42)

At that time, Jesus' journey brought Him to a Samaritan town named Shechem near the plot of land, which Jacob had given to his son Joseph. This was the site of Jacob's well. Jesus, tired from His journey, sat down at the well.

The hour was about noon. When a Samaritan woman came to draw water, Jesus said to her, "Give me a drink." (His disciples had gone off to the town to buy provisions.) The Samaritan woman said to Him, "You are a Jew. How can You ask me, a Samaritan and a woman, for a drink?" (Recall that Jews have nothing to do with Samaritans.) Jesus replied: "If only you recognized God's gift, and Who it is that is asking you for a drink, you would have asked Him instead, and He would have given you living water."

"Sir," she challenged Him, "You do not have a bucket and this well is deep. Where do You expect to get this flowing water? Surely You do not pretend to be greater than our ancestor Jacob, who gave us this well and drank from it with his sons and his flocks?" Jesus replied: "Everyone who drinks this water will be thirsty again. But whoever drinks the water I give him will never be thirsty; no, the water I give shall become a fountain within him, leaping up to provide eternal life."

The woman said to Him, "Give me this water, Sir, so that I shall not grow thirsty and have to keep coming here to draw water." He said to her, "Go, call your husband, and then come back here." "I have no husband," replied the woman. "You are right in saying you have no husband!" Jesus exclaimed. "The fact is, you have had five, and the man you are living with now is not your husband. What you said is true."

"Sir," answered the woman, "I can see You are a prophet. Our ancestors worshipped on this mountain, but you people claim that Jerusalem is the place where men ought to worship God." Jesus told her: "Believe me, woman, an hour is coming when you will worship the Father neither on this mountain nor in Jerusalem. You people worship what you do not understand, while we understand what we worship; after all, salvation is from the Jews. Yet an hour is coming, and is already here, when authentic worshippers will worship the Father in Spirit and truth. Indeed, it is just such worshippers the Father seeks. God is Spirit, and those who worship Him must worship in Spirit and truth."

The woman said to Him: "I know there is a Messiah coming. (This term means Anointed.) When he comes, He will tell us everything." Jesus replied, "I who speak to you am He."

His disciples, returning at this point, were surprised that Jesus was speaking with a woman. No one put a question, however, such as "What do you want of Him?" or "Why are You talking with her?" The woman then left her water jar and went off into the town. She said to the people: "Come and see someone who told me everything I ever did! Could this not be the Messiah?" At that they set out from the town to meet Him.

Meanwhile the disciples were urging Him, "Rabbi, eat something." But He told them: "I have food to eat of which you do not know." At this the disciples said to one another, "Do you suppose that someone has brought Him something to eat?" Jesus explained to them: "Doing the will of Him who sent me and bringing His work to completion is my food. Do you not have a saying: 'Four months more and it will be harvest!?' Listen to what I say: Open your eyes and see! The fields are shining for harvest! The reaper already collects his wages and gathers a yield for eternal life that sower and reaper may rejoice together. Here we have the saying verified: 'One man sows; another reaps.' I sent you to reap what you had not worked for. Others have done the labor, and you have come into their gain."

Many Samaritans from that town believed in Him on the strength of the woman's testimony: "He told me everything I ever did." The result was that, when these Samaritans came to Him, they begged Him to stay with them a while. So He stayed there two days, and through His own spoken word many more came to faith. As they told the woman: "No longer does our faith depend on your story. We have heard for ourselves, and we know this really is the Savior of the world."

Sermon for the Sunday of the Samaritan Woman

Christ is Risen! My dear brothers and sisters in Christ:

Today's Gospel reading is the story of a woman who encountered Jesus at the well. She comes to the well in the middle of the noon-day heat so as to avoid the other women of her town for fear of encountering their judgment upon her, for she was a sinful woman. At the well she encounters Jesus. Jesus speaks with her for a while and she is deeply touched by this casual but transforming conversation.

The first thing to note is the very fact of Jesus speaking to her touched her deeply. She was a Samaritan woman and Jesus was a Jewish man. Jewish men did not speak to Samaritan women. But there was something more that Jesus said that truly affected her. As the woman herself tells us, He "told me everything I have done."

She wasn't only impressed that Jesus knew all about her past as if He were a mind reader or magician. There is more to this encounter than the simple fact that Jesus told her all about her past sins.

What truly seemed to touch her was that within the context of Jesus knowing all about her, all the sins of her past life and her broken relationships, He still treated her with the greatest respect and dignity. This was a new experience for her!

We can be certain that she would have daily experienced a sort of community shame. The way she lived in the past and the way she was living at the present was not an acceptable lifestyle. And she felt the shame of it, which, as mentioned above, was the reason she came to the well in the middle of the day. She was avoiding others.

But here was Jesus. He knew all about her but wanted to give her Living Water nonetheless. He wanted to satisfy the thirst that she was feeling in her soul. As He spoke to her, and as she experienced His gentleness and acceptance, that thirst began to be quenched. It began to be quenched because what she really needed, what we all need, is namely, this perfect love and acceptance that Jesus offers. He offered it to her, and He offers it to us.

Interestingly, the woman went away and "left her water jar" by the well. She never actually got the water she came for. Or did she? Symbolically, this act of leaving the water jar at the well is a sign that her thirst was quenched by this encounter with Jesus. She was no longer thirsty, at least spiritually speaking. Jesus, the Living Water, had satisfied her thirst.

My dear brothers and sisters in Christ, let us reflect today upon the undeniable thirst for God that is within each of us. Once we are aware of it, let us make the conscious choice to let Jesus satisfy our thirsty souls with Living Water. If we do this, we too will leave the many "jars" behind that never satisfy us for very long. For the Lord Himself is the Living Water that our souls need. May He meet us in the heat of our day, in the trials of our life, and in our shame and guilt of our sins. And may we encounter His love, gentleness and acceptance in these moments, so that His Love may become the source of new life within us. Amen.

ПРОПОВІДЬ НА НЕДІЛЮ САМАРЯНКИ

Христос Воскрес! Дорогі в Христі браття і сестри!

Історія навернення самарянки, над якою ми роздумуємо у цей великодній час, черговий раз пригадує нам важливу Божу правду, що все в житті є даром Божим. А найбільшим даром любові Бога до людей стали смерть і воскресіння Ісуса Христа, які принесли нам звільнення з неволі гріха і запевнили вічне життя і щастя. Тому ми не можемо заслужити собі той чи інший дар, ми можемо лише випросити його у Бога покірною молитвою.

Євангельська розповідь про зустріч Ісуса Христа з жінкою-самарянкою при криниці Якова є настільки багата за змістом, наскільки великою є за обсягом. Щоб охопити всі можливі теми для проповіді, не вистачить пальців обох рук. Але родзинкою сьогоднішньої розповіді є велика кількість діалогів. Бачимо діалог Ісуса та самарянки, Ісуса та учнів, діалог жінки самарянки з мешканцями її рідного міста.

Метою кожного діалогу є занурення людини в особу Ісуса, розуміння його слова та насамкінець внутрішня переміна співрозмовника Ісуса. Про значення цих діалогів ми дізнаємося зі слів самих мешканців міста, що у розмові з жінкою самарянкою висловили свою віру в Ісуса: „Тепер уже віруємо не через твоє слово, але тому, що самі чули й знаємо, що він справді – Спаситель світу” (Ів. 4, 42). Особливою перлиною в діалозі Ісуса з самарянкою є ніжний і делікатний тон діалогу, опертий на лагідний і милосердний любові Бога до грішника, яка шанує вільну волю людини, ніколи не чинить тиску чи насилля над нею, не погрожує, не залякує карами.

Історія навернення жінки-самарянки ще раз показує нам силу і велич Божої любові – лагідної і співчутливої. Ісус Христос усією любов'ю своєї душі і лагідним словом ніжно діткнувся душі грішної жінки-самарянки, допоміг їй пізнати правдивого Бога, визволитися з неволі гріха, відчутти себе вільною і щасливою. У розмові з самарянкою Господь сказав їй: „Якби ти знала дар Божий (тобто велику ласку Божу, яку послав тобі Бог у цій зустрічі) і хто той, що тобі каже: дай мені напитися – то ти попросила б у Нього, і Він дав би тобі води живої” (Ів. 4, 10).

Спаситель називає живою водою своє Божественне вчення. Бо як вода рятує спраглу людину від смерті, так і Його Божественне вчення про Божу любов спасає людину від вічної смерті і веде до вічного блаженного життя. А особливою перлиною Божественного вчення Христа Спасителя є Божя любов, яка відзначається передусім лагідністю і милосердям до кожної людини.

Дорогі у Христі, історія про самарянку з сьогоднішньої Євангелії вчить нас потреби безнастанно шукати зустрічі з Богом і освячувати наше життя. З волі Божої такою спасенною криницею і місцем зустрічі з Богом є Христова Церква. У кожній нашій парафіяльній спільноті вона живить нас у благодаті Святого Духа Божим Словом, святими тайнами, з яких ми маємо нагоду постійно користати. Коли кожен з нас зрозуміє, що Господь постійно чекає нас біля тієї криниці, щоби відкрити нам правду про нас, переіменити і щедро наповнити наше серце своєю любов'ю та миром, тоді зможемо радісно ділитися дарами Божої благодаті також з іншими, являти Бога світові.

Приходьмо і черпаймо у наших храмах на наших парафіях, живу воду, про яку говорить сьогодні Христос, тобто Божу благодать, відкрившись на яку ми здатні змінити наше життя і зростати як добрі християни, ревні парафіяни та віддані вірні своєї Церкви — Матері. Сьогодні ж, бажаю, щоб кожен з нас, як колись самарянка, зустріли Господа нашого Ісуса Христа, а Його благодать та любов Бога й Отця, і причастя Святого Духа, нехай буде з усіма Вами. Амінь.

Замість Достойно:

Ангел звістив Благодатній: Чиста Діво, радуйся! І знову кажу: Радуйся! Твій син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив. Люди, веселіться!

Світися, світися, новий Єрусалиме! Слава бо Господня на тобі засяяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина твого.

Communion Verse: *Teelo Khristove priymeet'*, dzhherela bezsmertnoho spozhiveet. Khvaleet' Hospoda z nebes, khvaleet' Yoho na visotakh.* Receive the Body of Christ, taste of the Source of Life. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, alleluia, alleluia.

Prayer of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are present in these Holy Gifts! I love You above all things and I desire to receive You into my soul. Since I cannot receive You now, I place before You my whole life and hope, O loving Master; and I ask, pray, and entreat You: Make me worthy to partake in a mystical way and with a pure conscience of Your awesome and heavenly Mysteries: for forgiveness of sins, for the pardon of offenses, for communion of the Holy Spirit, for the inheritance of the kingdom of heaven, for confidence before You, and not for judgment or condemnation. I embrace You as You enter and abide in me, and I unite myself completely to You. Permeate my soul and body, and never permit me to be separated from You. Amen.

Молитва Духовного Причастя

Мій Ісусе! Я вірю, що Ти присутній у цих Святих Дарів!

Люблю Тебе над усе і моя душа тужить за Тобою.
Не можу зараз Тебе прийняти в Євхаристії,
тому хоча б духовно прийди до мого серця!
Запрошую Тебе, відчиняю навстіж двері мого серця, згадаючи Твої слова: «Ось стою під дверима і стукаю.
Якщо хто почує Мій голос і відчинить двері,
Я ввійду до нього, і буду вечеряти з ним, а він зі Мною».
Я ввесь єднаюся з Тобою. Ісусе, моє найвище Добро й моя солодка Любове!
Торкнись мого серця і запали його,
щоб воно завжди палало любов'ю до Тебе! Амінь.

Parish Announcements

We Welcome You!

If you are visiting our church today, our parish family is delighted to welcome you here! Thank you and God bless you for visiting with us today! We welcome all our visitors and guests who worship at our parish. We invite families and individuals who wish to become members to register by calling Fr. Ihor at (860) 617-6357.

Вітаємо Вас!

Якщо Ви відвідуєте нашу церкву сьогодні, наша парафіяльна громада рада вітати Вас тут! Щире спасибі Вам, і нехай Бог благословить Вас за Ваші відвідини з нами сьогодні! Ми запрошуємо сім'ї та осіб, які бажають стати членами, зареєструватися у нас по телефоні о. Ігоря на номер (860) 617-6357.

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Marylou Blaisdell, Ian Brown, Luba Dyky, Adrianna Halloran, Cole Cheney-Halloran, Carmel Horangic, Christine Kolagji, Helen Kucman, Michelle Johnson, Martha Majkut, Karen and Jaroslaw Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katherine Masso, Jennifer McMillan, Katharine McNaughton, Jackie Morales, Lauren Morales, Tanya and Ronald Morales, Alice Morris, Elizabeth Mozina, Olympia Pasicznyk, Billie Sheesley, John Terninko, Elisha Wallace, Carol Zelenski, Lauren Zelenski, Greg and Mary. Please contact Fr. Ihor or a Trustee if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

May Birthdays and Wedding Anniversaries

The following parishioners are celebrating a birthday or wedding anniversary this month:

May 4 – Andrew R.

May 7 – Halyna S.

May 18 – Mykhaylo S.

May 19 – Lucas G.

May 19 – Holden H.

May 25 – Pam and Richard Y. (wedding anniversary)

Our parish community wishes this month's birthday and anniversary celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Birthday and На Многая літа! (Na Mnohaya Lita!).

April, 2022 Financial Summary

Total Income from April Donations: \$6,725.00

Total Expenditures for April: \$4,799.16

Surplus for April: \$1,925.84

Average attendance in April: 60

Thank you and God bless you for your generous support of our parish.

CareNet Baby Bottles: During the next several weeks, the Ladies Sodality is asking parishioners to donate their spare change to the NH CareNet Pregnancy Center. Please pick up a specially marked baby bottle in the church hall and bring it back filled with your change by Sunday, June 19th.

Day for Ukraine

The La Salette Catholic Shrine located at 410 US Route 4A in Enfield, NH will be hosting a Day for Ukraine on Saturday, June 11th. The day will start at 7:30 AM with a pancake breakfast and will conclude with a Catholic Mass at 6 PM co-concelebrated by La Salette and Ukrainian Catholic priests. Events throughout the day will include a silent auction, bake sale, an interfaith service, Ukrainian crafts, arts and entertainment, a soup and bread lunch, and a barbecue dinner featuring hamburgers and hot dogs. Proceeds from this event will go towards humanitarian aid in Ukraine. For more information, please visit the website lasaletteofenfield.org.

Weekly Reflection

Learning about our Catholic Faith – Our Father's House

"In my Father's house there are many dwelling places. If there were not, would I have told you that I am going to prepare a place for you? And if I go and prepare a place for you, I will come back again and take you to myself, so that where I am you also may be." John 14: 2–3

From time to time it's important that we focus in on the glorious reality of Heaven! Heaven is real and, God willing, one day we will all be united there with our Triune God. If we properly understood Heaven, we would long for it with a deep and burning love and we would look forward to it with a powerful desire, being filled with peace and joy every time we think of it. Unfortunately, however, the thought of leaving this Earth and meeting our Maker is a frightening thought for some. Perhaps it's the fear of the unknown, the realization that we will leave our loved ones behind, or possibly even a fear that Heaven will not be our final resting place.

As Christians, it's essential that we work at fostering a great love of Heaven by gaining a proper understanding of not only Heaven itself, but also the purpose of our lives on Earth. Heaven helps to order our lives and helps us stay on the path that leads to this eternal beatitude. In the passage above, we are given a very consoling image of Heaven. It's the image of the "Father's house." This image is a good one to reflect upon because it reveals that Heaven is our home. Home is a safe place. It's a place where we can be ourselves, relax, be with loved ones, and feel as if we belong. We are God's sons and daughters and He has decided that we belong there with Him.

Reflecting on this image of Heaven should also console those who have lost a loved one. The experience of saying goodbye, for now, is very difficult. And it should be difficult. The difficulty of losing a loved one reveals that there is true love in that relationship. And that is good. But God does want the feelings of loss to also be mingled with joy as we ponder the reality of our loved ones being with the Father in His home for eternity. They are happier there than we will ever be able to imagine, and we will one day be called to share in that joy. Reflect, today, upon this image of Heaven: our Father's House. Sit with that image and let God speak to you. As you do, let your heart be drawn to Heaven so that this desire will help to direct your actions here and now.

Let us pray: *Lord of Heaven and Earth, I do long to be with You eternally in Heaven. I long to be comforted, consoled and filled with joy in Your home. Help me to always keep this as my goal in life and to grow, daily in a desire for this final resting place. Jesus, I trust in You. Amen.*